

**Автономная некоммерческая организация высшего образования
«Университет мировых цивилизаций имени В.В. Жириновского»
(АНО ВО «УМЦ»)**

УТВЕРЖДАЮ

Ректор АНО ВО «УМЦ»

О.Н. Слоботчиков

«22» февраля 2024

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
«ЛИНГВИСТИКА»**

для поступающих на образовательные программы магистратуры
по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»

Программа составлена с учётом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

Общие требования

На междисциплинарном экзамене поступающий в магистратуру должен:

- владеть культурой мышления, культурой устной и письменной речи, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения;

- владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

- понимать социальную значимость своей будущей профессии, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;

- владеть способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

- владеть основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой;

- владеть стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

- уметь оценивать качество исследования в данной предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования.

Часть I. Теоретическая грамматика первого языка

Предмет изучения теоретической грамматики. Морфология и синтаксис. Критерии классификации слов по частям речи. Части речи в изучаемом языке. Имя существительное: общая характеристика и синтаксические функции. Семантические разряды существительных в изучаемом языке. Основные грамматические категории существительного. Имя существительное: категория рода, категория числа. Способы образования множественного числа существительных. Субстантивация. Механизмы образования существительных и виды суффиксов. Артикль в системе частей речи изучаемого языка. Происхождение артикля. Грамматическая характеристика прилагательных. Степени сравнения прилагательных.

Адъективация. Механизмы образования прилагательных и виды суффиксов. Имя числительное. Разряды числительных. Местоимения и их категориальные признаки. Семантические разряды местоимений. Особенности личных местоимений. Глагол. Классификация глаголов по их значению и употреблению. Глагол и его основные грамматические категории: лицо, число, вид, залог. Неличные формы глагола. Категории глагольного наклонения и времени. Наречие. Степени сравнения. Синтаксическая функция. Словообразование. Служебные части речи. Синтаксическая организация простого предложения. Грамматические признаки сложного предложения. Классификации сложных предложений.

Часть II. Теоретическая фонетика первого языка

Фонетика как наука. Определение и описание предмета фонетики. Фонология. Теория фонемы. Лингвистические основания членения потока речи. Фонема и аллофоны. Общие положения артикуляционной классификации звуков. Понятие артикуляционной базы. Особенности артикуляционной базы изучаемого языка. Звуковой состав языка: общая характеристика. Дифтонги. Трифтонги. Гласные – общая характеристика. Классификация гласных. Согласные – общая характеристика. Классификация согласных. Структура слога в языке, основные правила слогоделения. Понятие словесного ударения и его виды. Понятие интонации. Типы интонации. Интонация разных типов высказываний. Понятие синтагмы как интонационной единицы. Общие сведения о транскрипции и транслитерации.

Часть III. Лексикология

Предмет и задачи лексикологии. Функции слова. Слово и понятие. Лексическое и грамматическое значение в слове. Слово и теория знака. Семантическая эволюция слов. Словообразование. Семантическая эволюция слов: метафора и метонимия. Заимствования. Фразеологические единицы. Проблемы лексической синонимии, антонимии, омонимии. Неологизмы, архаизмы, историзмы. Основные проблемы лексикографии.

Часть IV. Стилистика

Предмет и задачи стилистики. Основные направления стилистики. Функциональные стили. Стилистические возможности частей речи в изучаемом языке. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов. Стилистическая лексикология и синтаксис. Эпитет как стилистический прием. Разновидности эпитетов: необходимый, традиционный, тавтологический,

оказиональный. Понятие функционального стиля. Краткая характеристика научного стиля. Связь стилистики с античной риторикой. Связь стилистики с другими лингвистическими дисциплинами. Предмет изучения и структура грамматической стилистики. Стилистические функции грамматических единиц. Роль синтаксиса в создании стилистических средств.

Часть V. Переводоведение

Теория перевода и ее предмет, объект, задачи. Проблема определения единицы перевода. Единицы перевода различных языковых уровней. Виды и разновидности перевода. Специфика письменного перевода. Этапы письменного перевода. Этапы предпереводческого анализа. Специфика перевода в зависимости от типа текста. Синхронный перевод. Механизм вероятностного прогнозирования и избыточность речи. Речевая компрессия в синхронном переводе. Последовательный перевод. Общие характеристики исходного и выходного сообщения. Аудирование исходного сообщения. Переводческая скоропись. Профессиональная этика переводчика. Попытки периодизации истории перевода. Основные этапы истории перевода и науки о переводе. Адекватность как переводческая категория. Эквивалентность как переводческая категория. Теория формальной и динамической эквивалентности Ю. Найды. Теория уровней эквивалентности В.Н. Комиссарова. Качество перевода. Соотношение эквивалентности и адекватности в зависимости от вида и жанра текста. Типы межъязыковых лексических соответствий. Теория закономерных соответствий в переводе Я.И. Рецкера: сущность и составляющие. Лексические трансформации в переводе: определение и виды. Характер грамматических соответствий в АЯ и РЯ. Основные факторы, обуславливающие необходимость грамматических трансформаций в процессе перевода. Виды грамматических трансформаций. Прагматика перевода. Виды прагматической адаптации.

Рекомендуемая литература

1. Сдобников, В. В. Теория перевода. Коммуникативно-функциональный подход : учебник / В. В. Сдобников, К. Е. Калинин, О. В. Петрова. — 2-е изд. (эл.). — Москва : ВКН, 2019. — 512 с.
2. Алексеева И.С. Введение в переводоведение: учеб. пособие для студ. учреждений высш. проф. образования/ И.С. Алексеева. — 6-е изд., стер. — СПб: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2012. — 368 с.
3. Гарбовский Н.К. Теория перевода: учебник/Н.К. Гарбовский. — М.: Изд-во Моск. ун-та, 2007. - 544 с.
4. Потехина, О. А. Теоретическая грамматика английского языка : учебное пособие / О. А. Потехина. — Саратов : Вузовское образование, 2020. — 88 с.
5. Несветаилова, И. В. Theory and Practice of English Phonetics. Part 1. Theory. Part II. Practise : учебно-методическое пособие по теоретической фонетике английского языка / И. В.

Несветайлова. — 5-е изд. — Армавир : Армавирский государственный педагогический университет, 2019. — 140 с.

6. Кругликова, Е. А. Лексикология английского языка : учебное пособие / Е. А. Кругликова. — Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2016. — 162 с.

7. Шимановская, Л. А. English Stylistics for Translators. Стилистика английского языка для переводчиков : учебное пособие / Л. А. Шимановская ; под редакцией Н. Х. Мифтахова. — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2008. — 118 с.